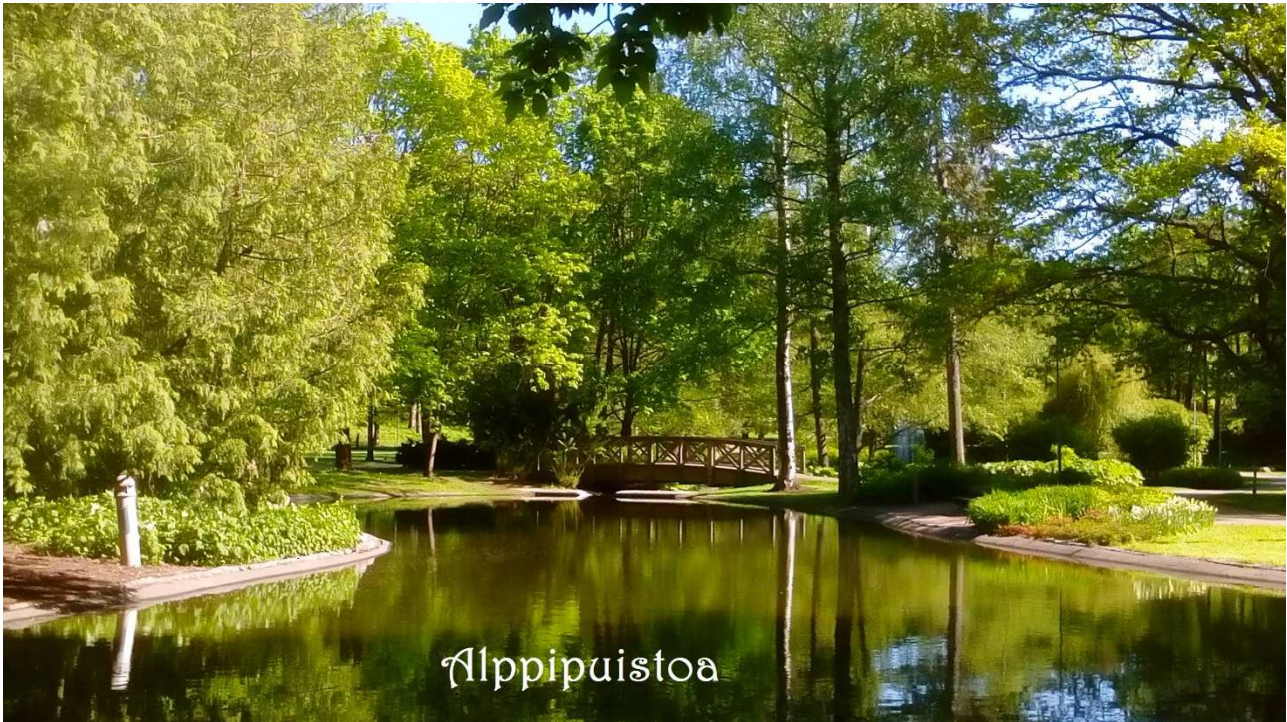


## UUTISKIRJE



Helsingissä 22. kesäkuuta, 2021

Hei!

Luin hiljattain, että ensimmäiset muuttolinnot lähtevät Suomesta jo toukokuun lopussa, ja päivien lyhetessä lähtijöitä tulee lisää. Takavuosina olen mennyt mukaan vasta syksyllä, mutta tänä vuonna, saavuttuani Suomeen jo tammikuussa, liityn joukkoon jo heinäkuussa, jos elämme ja Jumala suo.

Tämä kotimaankausi onkin ollut vähän erilainen, eikä vain ajoituksensa vuoksi. Koronapandemia on kovasti rajoittanut liikkumistani, ja välttääkseni tartuntaa olen pysytellyt pääasiassa kotona ja tavannut vain muutamia ihmisiä, usein ulkona. Näin ollen en ole tavannut työtäni tukevia seurakuntiakaan lukuun ottamatta yhtä lähetystilaisuutta, johon osallistuin kotisohvaltani Teams-sovellutuksella netin kautta.

Koska olin kotona, minulla olisi pitänyt olla paljon aikaa kielityölle, mutta jostain syystä niin ei vain käynyt, vaikka omasta mielestäni olenkin puuhaillut yhtä sun toista suuren osan ajastani. Lisäksi olen lukenut sanomalehtiä, ulkoillut ja nauttinut luonnon kauneudesta lähipuistoissa ja rentoutunut iltaisin tunnin tai kaksi kirjaa kädessäni. Voisin kaikesti sanoa, että olen nyt pitänyt ne kerääntyneet 4-5 kuukautta pitämättömiä lomiam, jotka toin tullessani Suomeen. Tai sitten olen vain saavuttanut sen iän, jossa kunakin päivänä voi hoitaa vain yhden asian.

Covid-stressiäkin toin mukanani, ja sehän ei ole vielä lopussa. Siirryin myös eläkkeelle Suomen Lähetysseurasta yli 37 vuoden palveluksen jälkeen ja minusta tuli eläkeläinen, ja siihenkin liittyi kaikenlaista aikaa vievää paperisotaa. Ja koska en ole vielä jättämässä nekin kielen käännösprojektia, aloitettiin neuvottelut siitä, miten voisin jatkaa työtä SLS:n vapaaehtoisena. Sitä koskeva SLS:n, Wycliffe Raamatunkääntäjien ja minun välinen yhteistyösopimus, joka on voimassa ensi vuoden loppuun, allekirjoitettiin hiljattain. WRK lähettää minut Papua-Uuteen-Guineaan, mutta SLS maksaa matkani, työkulut ja vakuutuksen sekä antaa asunnon. Itse elän eläkkeelläni ja mahdollisilla henkilökohtaisilla kannatustuloilla (tilinumeroni on osoitetietolaatikossa kirjeen lopussa).

Toisaalta odotan paluuta ”normaaliin” elämään PUG:ssa ja työhön, johon Jumala on kutsunut minut, toisaalta helpompi, koronaton elämä täällä Suomessa houkuttelee; ei tarvitsisi ajatella muuta kuin mitä söisi, missä kävisi ja mitä lukisi! Todellakin, ”Tahtoa ihmisellä on, mutta luonto on heikko.” (Mat. 26:41b KR92). Mutta koska Jeesus on sanonut tien työhön olevan vielä auki, eikä Jumala ”peruuta lahjojaan eikä antamaansa kutsua” (Room. 11:29), asia on aika selvää. Olen perusterve, eikä kukaan ole riippuvainen avustani Suomessa, kun taas PUG:ssa nekin kielen käännöstyö todennäköisesti hidastuu kovasti tai pysähtyy kokonaan ilman minun paikalla oloani.

## UUTISKIRJE

Itse matkustaminen ei niinkään stressaa minua vaan kaikki lähtemiseen liittyvä pakkaaminen, siivoaminen ja monien asioiden hoitaminen. Minulla on jo työlupa, uusi viisumi, matkaliput ja kaikki rokotukset paitsi toinen koronarokotuspiikki, jonka saan 1. heinäkuuta, mutta koronan takia muuta paperisotaa on vielä paljon. Jos elämme ja Jumala suo, lähdän PUG:an sunnuntaina 25.7. Dohan ja Singaporen kautta ja saavun Port Moresbyyn varhain tiistai-aamuna 27. päivä. Koska meillä on järjestönä erillislupa suorittaa karanteeni omissa kodeissamme sen sijaan, että olisimme jossain pääkaupungin hotellissa kaksi viikkoa, tarkoitus on lentää jo samana päivänä Ukarumpaan. Siellä on sitten paljon aikaa toipua aikaerosta, purkaa niin kotona varastoidut kuin matkalla mukana tuodut tavarat ja asettua olemaan, koska en saa lähteä talostani minnekään ennen kuin aika on täysi ja käy selväksi, ettei minulla ole koronaa.

Täällä kotimaassa koronatilanne paranee päivän päivältä, mutta PUG:ssa ei vielä niin ole. Hyvä uutinen on kuitenkin se, että maa on saanut 132,000 annosta AstraZenecaa, ja terveydenhuollon ja muiden tärkeiden työntekijöiden rokottaminen on alkanut. Mutta koronan takia mm. etanaposti ei kulje vielä Suomesta PUG:an (ks. tilapäinen postiosoite alla).

Suomessa ollessani pastori Kaik on ahkeroinut käännöskonsultin 2. Mooseksen kirjaan esittämien kysymyksiä parissa. Sitä varten hän työskenteli kolmisen viikkoa tässä kuussa lähimmässä aluekeskuksessa, jossa hänellä oli työrauha ja sähköä niin valaistukseen kuin tietokoneen varten. Nyt hän on kylässä valmistautumassa Roomalais- ja Heprealaiskirjeiden kylätarkastukseen. Jos kaikki menee hyvin, hänen pitäisi tulla vaimoineen Ukarumpaan noin kuudeksi viikoksi syys-lokakuussa, jotta voimme tehdä käännösten korjailutyötä yhdessä.

### Kiitosaiheita

- 📖 olen ollut terve ja turvassa ja saanut koronarokotuksen
- 📖 uusi PUG:n viisumi
- 📖 sopimus tehty nekin kielen käännöstyön jatkamisesta ainakin ensi vuoden loppuun
- 📖 kaunis kevät ja alkukesä
- 📖 voin suorittaa karanteeniaikani omassa kodissani Ukarumpassa
- 📖 nekin kielen käännöstyö jatkuu rajoituksista huolimatta
- 📖 pastori Kaikin aurinkopanelisysteemi saatiin korjattuksi ennen hänen paluutaan kylään, joten nyt hänellä on taas siellä sähköä tietokoneelle

### Rukousaiheita

- 📖 kaikki lähtövalmistelut
- 📖 negatiivinen koronatesti ennen lähtöä
- 📖 ongelmaton matka ja paluu PUG:an, asettuminen sinne rajoitusten keskellä
- 📖 hyvä terveys ja energiaa työhön
- 📖 pastori Kaikin työn edistymisen ja hänen matkansa Ukarumpaan elokuussa



Syvään  
kesän  
jatkoa  
toivottaen

### Katri Linnasalo

Papua-Uudessa-Guineassa Wycliffe Raamatunkääntäjien työyhteydessä vuodesta 1984, nekin kielen parissa vuodesta 1988.

#### Tilapäinen postiosoite 25.7. alkaen:

c/o Wycliffe Australia, Pacific Logistics, 56 Callum Street, MOOROOBOOL QLD 4870, Australia  
kännykkä +358-409658551, +675-70945628  
[katri\\_linnasalo@sil.org](mailto:katri_linnasalo@sil.org)

Suomen Lähetysseura, PL 56, 00241 Helsinki, [www.mission.fi](http://www.mission.fi)

Wycliffe Raamatunkääntäjät, Yliopistonkatu 58 B, 33100 Tampere  
[info@wycliffe.fi](mailto:info@wycliffe.fi), [www.wycliffe.fi](http://www.wycliffe.fi)

#### Henkilökohtainen kannatustili:

Wycliffe Raamatunkääntäjät FI53 5731 8220 0159 27, viite 631

### Apuasi tarvitaan

Lähetysseuran työ eri puolilla maailmaa jatkuu ja avun tarve on suuri. Lahjoita haluamasi summa **MobilePay**lla numeroon **58735** tai tilisiirrolla **FI38 8000 1400 1611 30**. Viestikenttään uutiskirjeen kirjoittajan nimi! Keräyslupa RA/2020/1538